FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Dist. 193 Mun. 59

Province Quebec — District No. 193 Kinouski — Sub-District No. 9 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Village Matane — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par A. Levasseur — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 14

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITY. (Specify age when) / INFIRMITÉ. (Indiquer l'âge)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employés.	Working on own account. / Travaillant à son compte (sans employés).	State where person is employed, as "On Farm", "In Factory", "In Saw Mill", "In Foundry", "In Mine", "In Store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "Sur la ferme", "Dans la fabrique", "Dans le moulin à scie", "Dans la fonderie", "Dans la mine", "Au magasin", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux ou à l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires ou de métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure. Indiquer si c'est à l'heure ou à forfait.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the instruction in 1910 for persons over 20 years of age at College, University, or in Universities. / Cet enseignement pour les personnes de plus de 20 ans a-t-il été donné au Collège, à l'Université, ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	"	Ouellette Laurie Laure	V. Matane	F	Fille	C	Oct	1909	2	Quebec			Francaise	Canadienne	C. R.																								
2	104	113 Lavoie Neil	" "	M	Chef	M	Dec	1881	30	"			Francaise	Canadienne	C. R.	Journalier	11-9-00		Oui		Chemin fer	36		60		250						Ouï	Ouï	F. Ca.			
3	"	" Lefrere	" "	F	Epouse	M	Avril	1881	30	"			Francaise	Canadienne	C. R.																		Ouï	Ouï	F. Ca.			
4	"	" Walter	" "	M	Fils	C	Mars	1902	9	Province Ontario	1910		Francaise	Canadienne	C. R.																	10	Ouï	Ouï	F. Ca.			
5	"	" Berthe	" "	F	Fille	C	Dec	1905	5	"			Francaise	Canadienne	C. R.																		Ne	Ne	F.			
6	"	" Henri	" "	M	Fils	C	Dec	1907	4	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				F.			
7	"	" Reginale	" "	F	Fille	C	Mars	1909	2	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				F.			
8	"	" Marie Louise	" "	F	Fille	C	Mars	1911	2/12	Quebec			Francaise	Canadienne	C. R.																				F.			
9	105	114 Cormier Samuel	" "	M	Chef	M	Dec	1878	33	"			Francaise	Canadienne	C. R.	Journalier	5-9-10		Pat.		Bucheron Tel	40		60		400			500.	00	00		Ne.	Ne.	F.			
10	"	" Celanire	" "	F	Epouse	M	Avril	1881	30	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ouï	Ouï	F.			
11	"	" Emile	" "	M	Fils	C	Avril	1904	7	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ne	Ne	F.			
12	"	" Lucia	" "	F	Fille	C	Mai	1908	3	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				F.			
13	"	" Louis Philippe	" "	M	Fils	C	Mars	1910	1	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				F.			
14	106	115 Gareau Alphonse fils	" "	M	Chef	M	Mai	1884	27	"			Francaise	Canadienne	C. R.	Journalier	5-9-10		Pat.		Bucheron Tel	40		60		400							Ne.	Ne.	F.			
15	"	" Rose Anna	" "	F	Epouse	M	Mai	1884	27	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ouï	Ouï	F.			
16	107	116 Robitaille Rafaelson	" "	M	Chef	M	Sept.	1884	27	"			Francaise	Canadienne	C. R.	Cultivateur	5-9-10		Pat.		Cultivateur	40	20	60	60	200								Ouï	Ouï	F.			
17	"	" Eleonore	" "	F	Epouse	M	Sept.	1885	26	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ouï	Ouï	F.			
18	"	" Marie Rose	" "	F	Fille	C	Dec	1906	5	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ne.	Ne.	F.			
19	"	" Alice	" "	F	Fille	C	Fevrier	1907	4	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				F.			
20	"	" Estelle	" "	F	Fille	C	Fevrier	1910	1	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				F.			
21	"	" Jos Moulton Edmond	" "	M	Beau Frere	C	Avril	1895	16	"			Francaise	Canadienne	C. R.	Journalier Pecheur	5-9-10		Mil.		Manoeuvre	30		60		150								Ne.	Ne.	F.			
22	108	117 Lagacon Joseph	" "	M	Chef	M	Fevrier	1882	29	"			Francaise	Canadienne	C. R.	Journalier	5-9-10		Pat.		Manoeuvre	42		60		360								Ouï	Ouï	F.			
23	"	" Marie Anne	" "	F	Epouse	M	Dec	1882	29	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ouï	Ouï	F.			
24	"	" Marie Yvonne	" "	F	Fille	C	Dec	1906	5	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ne.	Ne.	F.			
25	"	" Valentin	" "	M	Fils	C	Dec	1908	3	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				F.			
26	"	" Leopold	" "	M	Fils	C	Nov	1910	1	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				F.			
27	109	118 McDonald Stephane	" "	M	Chef	M	Janvier	1858	53	"			Ecossaise	Canadienne	C. R.	Cultivateur	5-9-10		Mil.																Ne.	Ne.	F.			
28	"	119 McDonald Pierre Alexis	" "	M	Chef	M	Mai	1860	50	"			Ecossaise	Canadienne	C. R.	Journalier	5-9-10		Ouï		Manoeuvre	40		60		150								"	"	F.			
29	"	" Stepherine	" "	F	Epouse	M	Dec	1848	52	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				"	"	F.			
30	"	" Louis Philippe	" "	M	Fils	C	Juin	1896	15	"			Ecossaise	Canadienne	C. R.																				Ouï	Ouï	F.			
31	"	" Roland	" "	M	Fils	C	Mai	1897	14	"			Ecossaise	Canadienne	C. R.																				Ouï	Ouï	F.			
32	110	120 Lagacon Levain	" "	M	Chef	M	Mars	1851	60	"			Francaise	Canadienne	C. R.	Rentier																			Ouï	Ouï	F.			
33	"	" Celine	" "	F	Epouse	M	Janv	1863	48	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ouï	Ouï	F.			
34	"	" Hector	" "	M	Fils	C	Dec	1887	27	"			Francaise	Canadienne	C. R.	Journalier	5-9-10		Mil.										1000.	00	140 00		Ouï	Ouï	F.			
35	"	" Philippe	" "	M	Fils	C	Fevrier	1888	23	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ouï	Ouï	F.			
36	"	" Herminigilde	" "	M	Fils	C	Mai	1888	23	"			Francaise	Canadienne	C. R.														1000.	00	220 00		Ouï	Ouï	F.			
37	"	" Estelle	" "	F	Fille	C	Janvier	1892	19	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ouï	Ouï	F.			
38	"	" Marie Anna	" "	F	Fille	C	Avril	1894	17	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ouï	Ouï	F.			
39	"	" Celanire	" "	F	Fille	C	Mai	1897	14	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				10	Ouï	Ouï	F.			
40	"	" Yvonne	" "	F	Fille	C	Juin	1899	12	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				10	Ouï	Ouï	F.			
41	"	" Celine	" "	F	Fille	C	Juillet	1903	8	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				10	Ouï	Ouï	F.			
42	"	" Christiane	" "	F	Fille	C	Sept.	1907	4	"			Francaise	Canadienne	C. R.																							F.			
43	111	121 Pelletier Alexandre	" "	M	Chef	M	Juillet	1869	42	"			Francaise	Canadienne	C. R.	Journalier	5-9-10		Ouï		Francais Ltee	42		60		350			1500.	00	260 00		Ouï	Ouï	F.			
44	"	" Marie	" "	F	Epouse	M	Janv	1869	42	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ouï	Ouï	F.			
45	"	" Edgard	" "	M	Fils	C	Dec	1897	14	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ouï	Ouï	F.			
46	"	" Alexandre	" "	M	Fils	C	Mai	1899	12	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ouï	Ouï	F.			
47	"	" Antoinette	" "	F	Fille	C	Avr.	1903	8	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				10	Ouï	Ouï	F.			
48	"	" Eugenie	" "	F	Fille	C	Janv	1904	7	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				10	Ouï	Ouï	F.			
49	"	" Adrien	" "	M	Fils	C	Avril	1906	5	"			Francaise	Canadienne	C. R.																				Ne.	Ne.	F.			
50	"	" Gustave	" "	M	Fils	C	Mars	1907	4	"			Francaise	Canadienne	C. R.																							F.			